

上帝設立萬國

WITH MEN THE HOME CAME FIRST

Abridged from Genevan Psalter, 1543
Probably composed by Louis Bourgeois

5 | 1 3 2 2 | 3-- | 5 | 4 3 2 2 | 1-- |

1. 上 帝 設 立 萬 國, 大 大 施 恩 賜 福,
2. 起 初 夫 婦 兩 個, 配 合 是 由 上 帝,
3. 後 代 設 立 婚 姻, 遵 從 道 理 結 親,
4. 今 伊 二 人 相 排, 兩 家 親 長 意 愛,

1. Siōng - tè siat - lip bān - kok, Tōa - tōa si - un sù - hok,
2. Khí - thau hu - hū nāg ê, Phòe - hāp sī tui Siōng - tè,
3. Aū - t'ai siat - lip hun - in, Chūn - thàn tō - lí kiāt - chhin,
4. Tan in nāg lāng san - pāi, Nāg ke chhin-tióng i - ài,

1 | 7 6 5 1 | 1 2 3 | 3 | 2 1 1 7 | 1-- || 1-1- ||

起 使 初 天 下 本 由 一 家 後 代 分 設 宗 族。
一 男 他 結 聯 成 做 一 體 盡 一 世 人 無 替。
舉 行 典 禮 結 合 夫 婦 相 望 敬 相 愛 相 信。
阿 們。

Khí - thau thín - ē pún tui chit - ke, Aū - t'ai hun - siat chong - chók.
Hō - in kiāt - liān chiān - chòe chit - thè, Chhin chit - si - lāng bô thè.
It - lām it - lú phòe - hāp hu - hū, San - keng san - thiam san - sin.
Kú - hêng tiān - lé kiāt - chòe hu - chhe, Bāng Chú kàng hok lōh - lai. A-men.

5. 今日結約分明，
相敬當盡一生，
同苦同甘遵從道理，
善相體貼性情。
6. 懇求三位一體，
父子聖神上帝，
從今照顧伊行天路，
久長降福無替。

5. Kim-jit kiāt-iok hun-bêng,
San-keng tiōh chhin it-seng,
Tāng khó tāng tin chun-thàn tō-lí,
Gâu san thē-thiap sèng-chêng.
6. Khún-kiū Sam-ūi-it-thé,
Pē Kián Sèng Sîn Siōng-tè,
Tui tan chiāu-kò in kiān thín-lō,
Kú-tū kàng hok bô thè. A-men.